SONY

Noise Canceling Headphones

Bedienungsanleitung	DE
Istruzioni per l'uso	IT
Manual de Instruções	PT
Инструкция по эксплуатации	RU

3-282-466-**53**(1)

* 3 2 8 2 4 6 6 5 3 * (1)

©2008 Sony Corporation Printed in Malaysia

MDR-NC40

Deutsch

Kopfhörer mit Rauschunterdrückung

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets einem Fachmann.

Alle Änderungen am Gerät, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich als zulässig beschrieben sind, können dazu führen, dass die Genehmigung zur Inbetriebnahme dieses Geräts erlischt.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind.
Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.
Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.
Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.
Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.
Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.

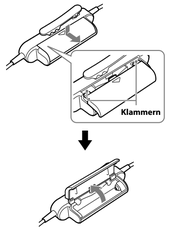
Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Merkmale

- Bei Kopfhörern mit Noise Canceling-Funktion werden Umgebungsgeräusche reduziert. Sie bieten somit eine ruhigere Hörumgebung und mehr Hörvergnügen. Der Noise Canceling-Schaltkreis speist Umgebungsgeräusche phasenverkehrt wieder in das Kopfhörersignal ein, wodurch diese vermindert werden.
- Geringes Gewicht für lang andauernden Tragekomfort.
- Außerst kompakte, zusammenklappbare Kopfhörer, sehr praktisch bei Transport und Aufbewahrung.
- Weiche Hörmuscheln mit druckmilderndem Urethan gewährleisten hohen Tragekomfort.
- Integrierte Monitorfunktion, mit der sich Umgebungsgeräusche hörbar machen lassen.
- Problemloser Anschluss an die Stereomini- oder Doppelbuchsen am Sitz im Flugzeug mit dem mitgelieferten Zwischenstecker.
- Fungieren als passive Kopfhörer, wenn der Noise Canceling-Schaltkreis nicht aktiviert ist.

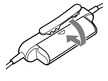
Einlegen der Batterie

1 Drücken Sie auf den Batteriegehäusedeckel an der Rückseite des Batteriegehäuses und schieben Sie ihn ganz auf.
Bevor Sie den Batteriegehäusedeckel öffnen, überzeugen Sie sich, dass die Klammern am Deckel zu sehen sind.



2 Legen Sie eine R03-Batterie (Größe AAA) so ein, dass der Pluspol ⊕ der Batterie an der Markierung ⊕ im Batteriegehäuse ausgerichtet ist.

3 Schließen Sie den Deckel.



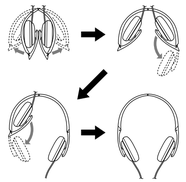
Batterielebensdauer

Batterie	Ungefähre Dauer in Stunden*1
Alkalibatterie LR03/AM-4 (N) von Sony	40 Stunden*2
Batterie R03/UM-4 (NU) von Sony	20 Stunden*2

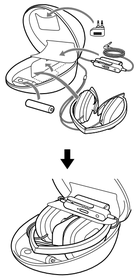
*1 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW Ausgangsleistung
*2 Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

Bei schwacher Batterie
Die Betriebsanzeige wird dunkler und die Noise Canceling-Funktion wird deaktiviert. Ersetzen Sie in diesem Fall die Batterie durch eine neue.

Aufklappen der Kopfhörer

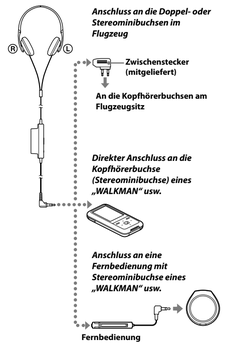


Einlegen der Kopfhörer in den Transportbehälter
Wenn Sie die Kopfhörer in den mitgelieferten Transportbehälter einlegen, klappen Sie die Trennwand hoch, klappen Sie die Kopfhörer zusammen und legen Sie sie ein. Der Zwischenstecker und eine Reservebatterie können ebenfalls in den Fächern des Transportbehälters verstaut werden.



Wiedergeben von Musik

1 Schließen Sie die Kopfhörer an das AV-Gerät an.



Anschluss an die Doppel- oder Stereominibuchsen im Flugzeug

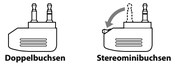
2 Tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung Ⓡ auf dem rechten, die mit der Markierung Ⓛ auf dem linken Ohr.

3 Schalten Sie die Kopfhörer ein. Die Betriebsanzeige leuchtet rot. Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Batteriegehäuse. Die Noise Canceling-Funktion ist damit aktiviert und verhindert, dass leise Musikpassagen in Nebengeräuschen untergehen.

4 Starten Sie die Musikwiedergabe am AV-Gerät.

So können Sie Umgebungsgeräusche zur Sicherheit einblenden
Wenn der Ein-/Ausschalter eingeschaltet ist, lässt sich die Noise Canceling-Funktion deaktivieren. Solange Sie die Taste MONITOR gedrückt halten, können Sie Umgebungsgeräusche hören.

Im Flugzeug
- Der mitgelieferte Zwischenstecker lässt sich an die Doppel- oder Stereominibuchsen im Flugzeug anschließen.



- Verwenden Sie die Kopfhörer nicht, wenn die Benutzung elektronischer Geräte oder die Verwendung eigener Kopfhörer im Flugzeug untersagt ist.

Sollten an Ihrem Kopfhörersystem Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

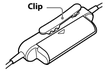
Nach dem Betrieb
Schalten Sie die Kopfhörer aus.

Hinweise
- Die Noise Canceling-Funktion wirkt nur auf Geräusche mit niedrigen Frequenzen. Diese Geräusche werden zwar reduziert, aber nicht vollständig ausgeblendet.
- Verdecken Sie das Kopfhörermikrofon nicht mit den Händen. Andernfalls wirkt die Noise Canceling-Funktion unter Umständen nicht richtig.

- Die Noise Canceling-Funktion kann in der Regel nur dann richtig wirken, wenn die Kopfhörer fest sitzen.
- Sie können die Kopfhörer verwenden, ohne sie einzuschalten. In diesem Fall ist die Noise Canceling-Funktion nicht aktiv und die Kopfhörer fungieren als passive Kopfhörer.
- Wenn Sie die Kopfhörer einschalten, ist ein leises Rauschen zu hören. Dies ist das Geräusch der Noise Canceling-Funktion. Es handelt sich nicht um eine Fehlfunktion.
- In einer ruhigen Umgebung oder bei bestimmten Umgebungsgeräuschen wird die Noise Canceling-Funktion unter Umständen nicht wirksam oder das Umgebungsgeräusch wird sogar verstärkt. Schalten Sie die Kopfhörer in einem solchen Fall aus.

Der Clip

Sie können das Batteriegehäuse mit dem Clip zum Beispiel an der Brusttasche von Hemd oder Bluse befestigen.



Sicherheitsmaßnahmen

- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Hörmuscheln können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Achten Sie darauf, sich beim Zusammenklappen der Kopfhörer nicht die Finger einzuklemmen.
- Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Wenn die Hörmuscheln ausgetauscht werden müssen oder eine Reparatur erforderlich ist, bringen Sie die Kopfhörer unbedingt an einen Sony-Händler.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
- Wenn bei Ihnen Schwindel oder Übelkeit auftritt, während Sie die Kopfhörer benutzen, nehmen Sie sie sofort ab.
- Mobiltelefone können Störgeräusche verursachen. Halten Sie die Kopfhörer von Mobiltelefonen fern.
- Wenn der Ton von den Kopfhörern verrauscht ist, halten Sie das Batteriegehäuse weiter entfernt von Störquellen, wie z. B. einem Radio o. Ä.

Hinweise zu Kopfhörern
Vermeidung von Gehörschäden
Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät aus.

Verwenden Sie beim Autofahren, Fahrraddfahren usw. keine Kopfhörer.
Aufgrund der Kopfhörer sind Umgebungsgeräusche eventuell nicht mehr zu hören, was zu einem Unfall führen kann. Verwenden Sie die Kopfhörer generell nicht, wenn Sie auf Ihr Gehör angewiesen sind, also z. B. an Bahnübergängen, auf Baustellen usw.

Störungsbehebung

Es ist kein Ton zu hören.
- Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Kopfhörern und AV-Gerät.
- Überprüfen Sie, ob das angeschlossene AV-Gerät eingeschaltet ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke am angeschlossenen AV-Gerät.
- Tauschen Sie die Batterie aus.

Der Ton ist undeutlich.
- Verringern Sie die Lautstärke am angeschlossenen AV-Gerät.
- Tauschen Sie die Batterie aus.

Der Ton von der angeschlossenen Tonquelle, wie z. B. Radio oder Fernsehgerät, ist nicht zu hören oder der Ton von den Kopfhörern ist verrauscht.
- Halten Sie das Batteriegehäuse weiter von der angeschlossenen Tonquelle entfernt.

Technische Daten

Allgemeines

Typ	Geschlossen, dynamisch
Treibereinheit	Kalotte, 30 mm (mit CCAW)
Belastbarkeit	50 mW
Impedanz	68 Ω bei 1 kHz (einschaltet) 30 Ω bei 1 kHz (ausgeschaltet)
Empfindlichkeit	102 dB/mW (einschaltet) 100 dB/mW (ausgeschaltet)
Frequenzgang	14 Hz - 22.000 Hz
TNSR (Total Noise Suppression Ratio - gesamte Geräuschunterdrückungsrate)*1	ca. 10 dB*2
Kabel	OFC-Litzenkabel, ca. 1,5 m (einschließlich Batteriegehäuse)
Stromquelle	1,5 V Gleichstrom, 1 R03-Batterie (Größe AAA)
Masse	ca. 110 g mit Batteriegehäuse, Kabel und Batterie ca. 80 g ohne Batteriegehäuse, Kabel und Batterie

Mitgeliefertes Zubehör
Transporttasche (1)
Zwischenstecker fürs Flugzeug*3 (Einzel-/Doppelstecker) (1)
Bedienungsanleitung (1)
R03-Batterie (Größe AAA) von Sony (1)

*1 Gemäß Sony-Messstandard.
*2 Entspricht einer Schallenergieverringerung von etwa 90 % im Vergleich zur Nichtverwendung von Kopfhörern.
*3 Möglicherweise nicht mit allen in Flugzeugen verwendeten Buchsentypen kompatibel.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

„WALKMAN" und das „WALKMAN"-Logo sind eingetragene Warenzeichen der Sony Corporation.

Italiano

Cuffie a eliminazione del rumore

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Qualsiasi modifica o cambiamento non esplicitamente approvati nel presente manuale potrebbero invalidare l'autorizzazione all'uso del presente apparecchio.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)

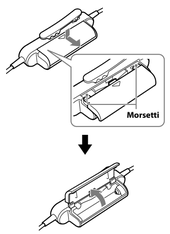
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico.
Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo.
Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento.
Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.
In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedano un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato.
Consegnare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente.
Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo.
Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche

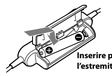
- Cuffie con funzione di eliminazione dei disturbi in grado di ridurre il rumore ambientale indesiderato, producendo un'atmosfera più silenziosa per una migliore qualità audio. Il rumore ambientale viene ridotto mediante la sintetizzazione di un suono in opposizione di fase prodotto dal circuito di eliminazione dei disturbi.
- Design compatto che assicura un comfort destinato a durare nel tempo.
- Design supercompatto con fascia per la nuca pieghevole, utile per il trasporto e la conservazione.
- Morbido e comodo cuscinetto dell'auricolare in uretano per la riduzione della pressione.
- Funzione monitor integrata che consente di udire i suoni circostanti.
- È possibile collegare l'adattatore per spina in dotazione per una connettività semplice alle prese doppie o alle miniprese stereo dei servizi per l'ascolto di musica in aereo.
- Funzionano come cuffie passive qualora il circuito di eliminazione dei disturbi non sia attivato.

Inserimento della pila

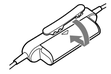
1 Premere e fare scorrere completamente il coperchio dello scomparto nella parte posteriore del portapila, quindi aprirlo.
Prima di aprire il coperchio del comparto pila, verificare che i morsetti del coperchio siano visibili.



2 Inserire una pila R03 (formato AAA), facendo corrispondere il simbolo ⊖ sulla pila con il simbolo ⊖ nel comparto pila.



3 Chiudere il coperchio.



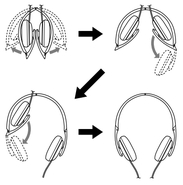
Durata della pila

Pila	Ore approssimative*1
Pila alcalina Sony LR03/AM-4 (N)	40 ore*2
Pila Sony R03/UM-4 (NU)	20 ore*2

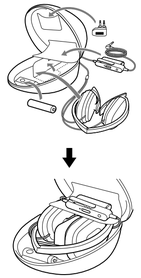
*1 1 kHz, uscita 0,1 mW + 0,1 mW
*2 È possibile che la durata indicata vari in base alla temperatura o alle condizioni d'uso.

Quando sostituire la pila
Se l'indicatore di alimentazione si affievolisce e la funzione di eliminazione dei disturbi viene disattivata, sostituire la pila con una nuova.

Apertura delle cuffie

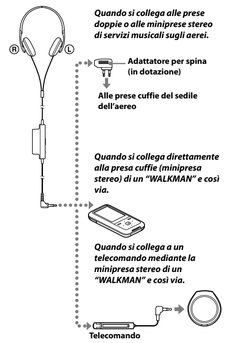


Inserimento delle cuffie nella custodia di trasporto
Per la conservazione delle cuffie nella custodia di trasporto in dotazione, posizionare la parte interna in alto, piegare le cuffie e inserirle nella custodia. L'adattatore per spina e la pila di riserva possono essere conservati nelle tasche della custodia di trasporto.



Ascolto della musica

1 Collegare le cuffie all'apparecchio AV.



Quando si collega alle prese doppie o alle miniprese stereo di servizi musicali sugli aerei.

Quando si collega direttamente alla presa cuffie (miniprese stereo) di un "WALKMAN" e così via.

Quando si collega a un telecomando mediante la miniprese stereo di un "WALKMAN" e così via.

2 Indossare la cuffia contrassegnata dalla lettera Ⓡ sull'orecchio destro e la cuffia contrassegnata dalla lettera Ⓛ sull'orecchio sinistro.

3 Accendere le cuffie. L'indicatore di alimentazione si illumina in rosso. L'interruttore di alimentazione si trova sul portapila. Quando l'alimentazione è attiva, il rumore ambientale è ridotto ed è possibile ascoltare la musica più chiaramente ad un volume più basso.

4 Avviare la riproduzione sull'apparecchio AV.

Per poter udire il rumore ambientale ai fini di sicurezza
Quando l'interruttore di alimentazione è attivo, è possibile disattivare la funzione di eliminazione dei disturbi mentre è premuto il tasto MONITOR, in modo da poter udire il rumore ambientale.

Durante l'uso in aereo
- È possibile collegare l'adattatore per spina in dotazione alle prese doppie o alle miniprese stereo dei servizi per l'ascolto di musica in aereo.

- Non utilizzare le cuffie qualora a bordo sia proibito l'uso di apparecchi elettronici o di cuffie personali per i servizi musicali.

In caso di domande o problemi concernenti il sistema non trattati nel presente manuale, consultare un rivenditore Sony.

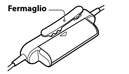
Dopo l'uso
Spegnere le cuffie.

Note
- La funzione di eliminazione dei disturbi è disponibile solo per i disturbi che rientrano nella banda delle basse frequenze. Sebbene i disturbi vengano ridotti, non è possibile eliminarli completamente.
- Non coprire il microfono delle cuffie con le mani, onde evitare che la funzione di eliminazione dei disturbi operi in modo errato.

- La funzione di eliminazione dei disturbi potrebbe operare in modo errato se le cuffie non vengono indossate correttamente.
- È possibile utilizzare le cuffie anche senza accenderle. In tal caso, la funzione di eliminazione dei disturbi non è attiva e le cuffie funzionano in modo passivo.
- Dopo avere acceso le cuffie, potrebbe essere udibile un lieve sibilo. Non si tratta di un problema di funzionamento, bensì del segnale di funzionamento della funzione di eliminazione dei disturbi.
- In ambienti tranquilli, o a seconda di alcuni tipi di disturbo, si potrebbe avere la sensazione che la funzione di eliminazione dei disturbi non sia operativa oppure che i disturbi siano accentuati. In tal caso, spegnere le cuffie.

Uso del fermaglio

È possibile applicare il portapila ad una tasca tramite l'apposito fermaglio.



Precauzioni

- Durante lunghi periodi di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Prestare attenzione a non ferirsi le dita quando le cuffie vengono piegate.
- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
- Se la spina è sporca, pulirla, onde evitare che l'audio risulti distorto.
- Se occorre sostituire le protezioni o sono necessari lavori di riparazione, rivolgersi a un rivenditore Sony.
- Non lasciare le cuffie in luoghi soggetti alla luce solare diretta, al calore o all'umidità.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le unità pilota.
- Se si manifestano sonnolenza o malesseri durante l'uso delle cuffie, interrompere immediatamente l'uso.
- La presenza di telefoni cellulari potrebbe causare disturbi. Tenere le cuffie lontano da telefoni cellulari.
- Se il suono delle cuffie è disturbato, allontanare il portapila da fonti di interferenza, come radio e così via.

Note sulle cuffie
Prevenzione di danni all'udito
Evitare di utilizzare le cuffie ad alto volume. Gli esperti dell'udito sconsigliano l'uso continuo, ad alto volume e prolungato delle cuffie. Se si avverte un ronzio nelle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'uso.

Non utilizzare le cuffie durante la guida, in bicicletta e così via.
Poiché le cuffie impediscono di udire in modo chiaro i rumori provenienti dall'esterno, il loro uso potrebbe provocare incidenti. Inoltre, non utilizzare le cuffie in situazioni in cui è necessario poter udire chiaramente, ad esempio in prossimità di un passaggio a livello, in un cantiere e così via.

Guida alla soluzione dei problemi

Assenza di audio
- Verificare il collegamento delle cuffie e dell'apparecchio AV.
- Verificare che l'apparecchio AV collegato sia acceso.
- Alzare il volume dell'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Audio attutito
- Abbassare il volume dell'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Il suono del dispositivo sorgente collegato, come radio e televisore, non è udibile, oppure il suono delle cuffie è disturbato.
- Allontanare il portapila dal dispositivo sorgente collegato.

Caratteristiche tecniche

Generali

Tipo	Chiuso, dinamico
Unità pilota	30 mm, tipo a cupola (con CCAW)
Capacità di potenza	50 mW
Impedenza	68 Ω a 1 kHz (se l'alimentazione è attivata) 30 Ω a 1 kHz (se l'alimentazione è disattivata)
Sensibilità	102 dB/mW (se l'alimentazione è attivata) 100 dB/mW (se l'alimentazione è disattivata)
Risposta in frequenza	14 Hz – 22.000 Hz
Rapporto totale di eliminazione dei disturbi*1	Circa 10 dB*2
Cavo	Cavo Litz OFC di circa 1,5 m (incluso portapila)
Alimentazione	1,5 V CC, 1 pila R03 (formato AAA)
Massa	Circa 110 g inclusi portapila, cavo e pila Circa 80 g esclusi portapila, cavo e pila

Accessori in dotazione
Astuccio per il trasporto (1)
Adattatore per spina per l'uso con i servizi per l'ascolto di musica in aereo*1 (singolo/doppio) (1)
Istruzioni per l'uso (1)
Pila Sony R03 (formato AAA) (1)

*1 In conformità allo standard di misurazione di Sony.
*2 Equivalente a una riduzione dell'energia acustica pari a circa il 90% rispetto a quando non vengono indossate la cuffie.
*3 Potrebbe non essere compatibile con alcuni servizi per l'ascolto di musica in aereo.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

"WALKMAN" e il logo "WALKMAN" sono marchi di fabbrica registrati di Sony Corporation.

Português

Auscultadores com Cancelamento de Ruído

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Quaisquer alterações ou modificações que não tenham sido expressamente aprovadas neste manual invalidarão a autoridade do utilizador para operar este equipamento.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

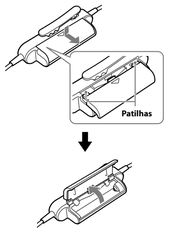
Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados.
Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0.0005% em mercúrio ou 0.004% em chumbo.
Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores. Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.
Se por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitarem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.
Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.
Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Características

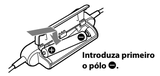
- Os auscultadores com cancelamento de ruído reduzem ao mínimo o ruído ambiente e proporcionam uma atmosfera mais calma para tirar o máximo partido do som. O circuito de cancelamento de ruído produz um som em oposição de fase, o que reduz o som ambiente por sinterização.
- Design muito leve para um conforto de longa duração.
- Compactos e dobráveis para uma maior facilidade de transporte e armazenamento.
- Almofadas dispersoras da pressão com uretano para um encaixe macio e confortável.
- Função de controlo incorporada para ouvir o som à sua volta.
- É fornecido um adaptador de fichas para a ligação directa às minitomadas estéreo ou duplas de serviços musicais de voos.
- Funcionam como auscultadores passivos quando o circuito de cancelamento de ruído não está activado.

Instalação da pilha

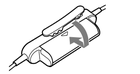
1 Empurre e deslize a tampa no lado posterior do compartimento da pilha para a abrir.
Antes de abrir a tampa do compartimento, verifique se as patilhas da tampa são visíveis.



2 Introduza uma pilha R03 (tamanho AAA), alinhando os pólos ⊕ da pilha com os pólos ⊕ do compartimento da pilha.



3 Feche a tampa.



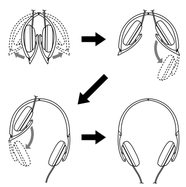
Duração da pilha

Pilha	Horas aprox.*1
Pilha Sony alcalina LR03/AM-4 (N)	40 horas*2
Pilha Sony R03/UM-4 (NU)	20 horas*2

*1 1 kHz, saída de 0.1 mW + 0.1 mW
*2 O tempo indicado acima depende da temperatura ou das condições de utilização.

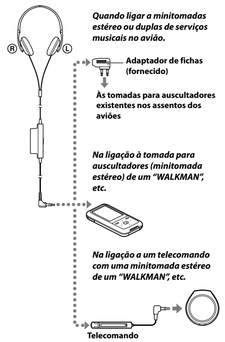
Quando a pilha está fraca
A luz do indicador de alimentação fica fraca e a função de cancelamento de ruído é desactivada. Nesse caso, substitua a pilha por uma nova.

Desdobrar os auscultadores

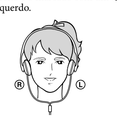


Ouvir música

1 Ligue os auscultadores ao equipamento de AV.



2 Coloque o auscultador marcado com um Ⓡ no ouvido direito e o marcado com um Ⓛ no ouvido esquerdo.

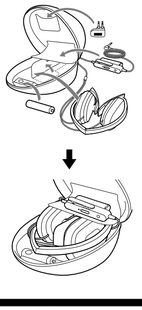


3 Ligue os auscultadores. O indicador de alimentação acende-se em vermelho. O interruptor de alimentação está localizado no compartimento da pilha. Quando a alimentação é ligada, o ruído ambiente é minimizado e pode ouvir música com mais nitidez a um volume mais baixo.

4 Inicie a reprodução no equipamento de AV.

Ouvir o som ambiente por razões de segurança
Se o aparelho estiver ligado, carregue no botão MONITOR para desactivar o cancelamento de ruído, de modo a poder ouvir o som ambiente.

Guardar os auscultadores na caixa de transporte
Quando guardar os auscultadores na caixa de transporte fornecida, coloque a partição interior para cima, dobre os auscultadores e guarde a caixa. O adaptador de fichas e a pilha de reserva também podem ser guardados nas bolsas da caixa de transporte.



Notas acerca da utilização em aviões
- O adaptador de fichas fornecido pode ser ligado a minitomadas estéreo ou duplas no avião.

- Não utilize os auscultadores se for proibido o uso de aparelhos electrónicos ou de auscultadores pessoais para usufruir dos serviços musicais no avião.

Se tiver dúvidas ou problemas relativos ao sistema que não estejam descritos neste manual, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

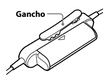
Após a audição de músicas
Desligue a alimentação dos auscultadores.

Notas
- A função de cancelamento de ruído só é eficaz em bandas de baixa frequência. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.
- Não tape o microfone dos auscultadores com as mãos. O cancelamento de ruído pode não funcionar correctamente.

- A função de cancelamento de ruído pode não funcionar correctamente, a menos que os auscultadores sejam bem colocados.
- Pode utilizar os auscultadores sem ligar a alimentação. Neste caso, a função de cancelamento de ruído não está activa e os auscultadores funcionam como auscultadores passivos.
- Depois de ligar os auscultadores, pode ouvir um zumbido ligeiro. Este zumbido é o som da função de cancelamento de ruído e não uma avaria.
- Quando está num lugar calmo ou com certos tipos de ruídos, a função de cancelamento de ruído pode não ser eficaz, ou o ruído pode ser acentuado. Neste caso, desligue os auscultadores.

Utilização do gancho

Pode prender o compartimento da pilha no bolso de uma camisa com o gancho respectivo.



Precauções

- Não faça pressão, nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar, pois podem deformar-se com o tempo.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Tenha cuidado para não entalar o dedo quando dobrar os auscultadores.
- Limpe os auscultadores com um pano seco e macio.
- Se não limpar a ficha, o som pode ficar distorcido.
- Leve os auscultadores a um agente Sony quando as almofadas estiverem sujas ou danificadas, ou quando os auscultadores precisarem de ser reparados.
- Não deixe os auscultadores num local sujeito à luz solar directa, ao calor, nem à humidade.
- Não submeta os auscultadores a choques excessivos.
- Utilize as unidades de accionamento cuidadosamente.
- Se sentir sonolência ou náuseas quando utilizar os auscultadores, desligue-os imediatamente.
- Os telemóveis podem provocar interferências. Mantenha os auscultadores afastados de telemóveis.
- Se o som dos auscultadores tiver ruído, afaste o compartimento da pilha de fontes de interferência, como um rádio, etc.

Notas acerca dos auscultadores
Prevenção de lesões auditivas
Evite utilizar os auscultadores com o volume alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada com o volume muito alto. Se sentir um ruído nos ouvidos, reduza o volume ou desligue o aparelho.

Não utilize os auscultadores quando estiver a conduzir, a andar de bicicleta, etc.
Dado que os auscultadores reduzem os sons exteriores, podem provocar um acidente de viação. Evite também utilizá-los em locais onde a audição não pode ser prejudicada, por exemplo, cruzamentos ferroviários, locais de construções, etc.

Resolução de problemas

Ausência de som
- Verifique a ligação dos auscultadores e do equipamento de AV.
- Verifique se o equipamento de AV associado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento de AV associado.
- Substitua a pilha.

Som abafado
- Reduza o volume do equipamento de AV associado.
- Substitua a pilha.

Não é possível ouvir o som do dispositivo fonte ligado, como um rádio ou um televisor, ou o som dos auscultadores tem ruído.
- Afaste o compartimento da pilha do dispositivo fonte ligado.

Especificações

Geral

Tipo	Fechado, dinâmico
Unidade accionadora	30 mm, tipo campânula (CCAW adoptado)
Capacidade de admissão de potência	50 mW
Impedância	68 Ω a 1 kHz (com a alimentação ligada) 30 Ω a 1 kHz (com a alimentação desligada)
Sensibilidade	102 dB/mW (com a alimentação ligada) 100 dB/mW (com a alimentação desligada)
Resposta em frequência	14 Hz – 22 000 Hz
Rácio total de supressão de ruído*1	Aprox. 10 dB *2
Cabo	Aprox. 1,5 m, cabo litz OFC (incluindo compartimento da pilha)
Fonte de alimentação	CC de 1,5 V, 1 x pilha R03 (tamanho AAA)
Massa	Aprox. 110 g incluindo o compartimento da pilha, o cabo e a pilha Aprox. 80 g excluindo o compartimento da pilha, o cabo e a pilha

Acessórios fornecidos
Estojo de transporte (1)
Adaptador de ficha para utilizar no avião*3 (simples/duplo) (1)
Manual de Instruções (1)
Pilha R03 da Sony (tamanho AAA) (1)

*1 De acordo com a norma de medição da Sony.
*2 Equivalente a, aproximadamente, menos 90% da energia acústica verificada sem os auscultadores.
*3 Pode não ser compatível com determinados serviços musicais no avião.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

"WALKMAN" e o logótipo "WALKMAN" são marcas registadas da Sony Corporation.

Русский

Наушники с системой шумоподавления

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Владелец предупреждается о том, что внесение любых изменений, кроме явно изложенных в настоящем руководстве, приводит к аннулированию его права на эксплуатацию данного оборудования.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

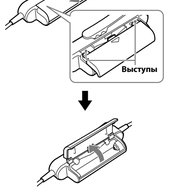
Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставляемый с устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами.
На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание данных металлов менее 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно.
Обеспечивая правильную утилизацию использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации.
Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания, способствует сохранению природных ресурсов.
При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах.
Для правильной утилизации использованных элементов питания, после истечения срока службы, сдавайте их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования.
Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности. Сдавайте использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания.
Для получения более подробной информации о вторичной переработке данного изделия или использованного элемента питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Особенности

- Встроенная в наушники система шумоподавления снижает уровень фонового шума и обеспечивает изоляцию от посторонних звуков для повышения четкости звучания. Снижение уровня фонового шума достигается за счет его синтеза со звуком в противоположной фазе, генерируемым устройством шумоподавления.
- Легкая конструкция обеспечивает комфортное длительное ношение.
- Удобство переноски и хранения за счет малогабаритной складной конструкции.
- Мягкое и комфортное прилегание за счет уретановой прокладки, снижающей давление на уши.
- Встроенная функция отслеживания позволяет слышать окружающие звуки.
- В комплект поставки входит переходной штекер для удобного подключения к устройствам трансляции музыки в самолетах через миниатюрные стереогнезда и сдвоенные гнезда.
- Предусмотрена возможность работы в пассивном режиме при отключенном устройстве шумоподавления.

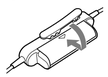
Установка батареи

1 Нажмите на крышку на задней стороне батарейного отсека, полностью сдвиньте ее и откройте батарейный блок.
Перед открытием крышки батарейного отсека убедитесь в том, что выступы крышки видны.



2 Установите одну батарею R03 (размера AAA), совместив знак ⊕ на батарее со знаком ⊕ в батарейном отсеке.

3 Закройте крышку.



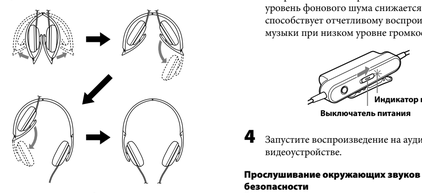
Срок службы батареи

Батарея	Прибл. время*1
Щелочная батарея Sony LR03/AM-4 (N)	40 часов*2
Батарея Sony R03/UM-4 (NU)	20 часов*2

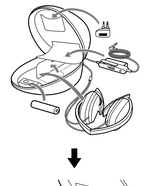
*1 При выходном сигнале 1 кГц: 0,1 мВт + 0,1 мВт
*2 Фактический срок службы может отличаться от указанного выше в зависимости от температуры и условий эксплуатации.

При низком уровне заряда батареи
Яркость индикатора питания снижается, а функция шумоподавления отключается. В этом случае следует заменить батарею новой.

Раскладывание наушников

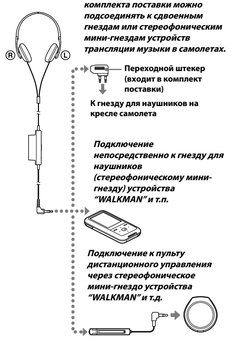


Укладка наушников в футляр для переноски
Перед укладкой наушников в футляр для переноски из комплекта поставки установите внутреннюю перегородку и сложите наушники. В карманы футляра для переноски можно также поместить переходной штекер и запасную батарею.



Прослушивание музыки

1 Подсоедините наушники к аудио-/видеоустройству.



2 Маркировка Ⓡ на наушниках соответствует правому уху, а маркировка Ⓛ — левому.

3 Включите питание наушников. Индикатор питания загорается красным цветом.
Индикатор питания расположен на батарейном блоке. При включении питания уровень фонового шума снижается, что способствует отчетливому воспроизведению музыки при низком уровне громкости.

4 Запустите воспроизведение на аудио-/видеоустройстве.

Прослушивание окружающих звуков в целях безопасности
Если выключатель питания установлен в положение включения, при нажатой кнопке MONITOR функция шумоподавления отключена и можно слышать окружающие звуки.

Эксплуатация в самолете
- Переходной штекер из комплекта поставки можно подсоединить к сдвоенному гнезду или стереофоническому мини-гнезду в самолете.

- Не пользуйтесь наушниками в тех случаях, когда на борту самолета запрещено включение электронного оборудования или подключение личных наушников к устройствам трансляции музыки.

По всем вопросам, связанным с данной системой и не освещенным в настоящем руководстве, обращайтесь к местному представителю компании Sony.

Завершение работы
Отключите питание наушников.

Примечания
- Функция шумоподавления снижает уровень шума только в низкочастотном диапазоне. Уровень шума снижается, но шум не подавляется полностью.
- Не закрывайте микрофон наушников руками. Это может привести к неполадкам в работе системы шумоподавления.

- Неплотное прилегание наушников может привести к неполадкам в работе системы шумоподавления.
- Наушниками можно пользоваться при отключенном питании. В этом случае функция шумоподавления отключена и наушники работают в пассивном режиме.
- После включения питания наушников слышен слабый шипящий звук. Этот звук сопровождает работу системы шумоподавления и не свидетельствует о неполадке.
- При низком уровне фонового шума функция шумоподавления может работать неэффективно, а некоторые шумы могут даже усиливаться. В этом случае отключите питание наушников.

Использование зажима

Батарейный блок можно закрепить на кармане рубашки с помощью зажима.

Меры предосторожности

- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не допускайте их сдавливания; это может привести к деформации наушников при длительном хранении.
- При длительном хранении или эксплуатации качество ушных вкладышей может ухудшиться.
- При складывании наушников соблюдайте осторожность, чтобы не прищемить палец.
- Протирайте наушники мягкой сухой тканью.
- Обязательно удаляйте загрязнения со штекера — в противном случае возможны искажения звука.
- При необходимости в замене ушных вкладышей или ремонте обращайтесь только к представителю компании Sony.
- Не подвергайте наушники воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры и влажности.
- Не допускайте сильных ударов наушников.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Если при прослушивании через наушники возникает ощущение сонливости или тошноты, незамедлительно прекратите прослушивание.
- Мобильные телефоны могут быть причиной помех. Не храните наушники рядом с мобильным телефоном.
- Если звук в наушнике сопровождается шумом, переместите батарейный блок подальше от источников помех, таких как радио и т.п.

Замечания относительно наушников
Меры предосторожности во избежание повреждения органов слуха
Не устанавливайте высокий уровень громкости. По мнению специалистов, непрерывное прослушивание громкой музыки в течение продолжительного времени неблагоприятно влияет на слух. Если возникает ощущение звона в ушах, уменьшите громкость или прекратите прослушивание.

Не пользуйтесь наушниками во время управления автомобилем, езды на велосипеде и т.п.
Наушники снижают громкость окружающих звуков, что может привести к дорожному происшествию. Не пользуйтесь наушниками в ситуациях, когда ослабление слышимости может привести к опасным последствиям, например, при пересечении железнодорожного полотна, на стройке и т.п.

Устранение неполадок

Звук не воспроизводится
- Проверьте правильность соединения наушников с аудио-/видеоустройством.
- Убедитесь в том, что подсоединенное аудио-/видеоустройство включено.
- Увеличьте громкость на подсоединенном аудио-/видеоустройстве.
- Замените батарею.

Звук приглушен
- Уменьшите громкость на подсоединенном аудио-/видеоустройстве.
- Замените батарею.

Звук подсоединенного источника, например, радио или телевизора, не слышен, или звук в наушниках сопровождается шумом.
- Переместите батарейный блок подальше от подсоединенного источника.

Технические характеристики

Общие

Тип	Закрытые, динамические
Динамик	30 мм, купольного типа (с проводом CCAW)
Предельно допустимая мощность	50 мВт
Сопротивление	68 Ω на частоте 1 кГц (при включенном питании) 30 Ω на частоте 1 кГц (при отключенном питании)
Чувствительность	102 дБ/мВт (при включенном питании) 100 дБ/мВт (при отключенном питании)
Диапазон воспроизводимых частот	14 Гц - 22000 Гц
Общее соотношение шумоподавления*1	Прибл. 10 дБ*2
Шнур	Оптоволоконный высокочастотный многожильный кабель длиной прибл. 1,5 м (включая батарейный отсек)
Источник питания	1,5 постоянного тока, 1 батарея R03 (типоразмер AAA)
Масса	С батарейным блок, кабелем и батареей — прибл. 110 г Без батарейного блока, кабеля и батареи – прибл. 80 г

Включенные элементы
Основное устройство (1)

Прилагаемые принадлежности
чехол для переноски (1)
Переходной штекер для подключения в самолете*3 (одиночный/двойной) (1)
Инструкция по эксплуатации (1)
Батарейка Sony R03 (размера AAA) (1)

"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей"
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XXXX
1 2
1. Месяц
2. Год

Рекомендованный срок годности указан на батарейках.

Относится только к первичным элементам питания

*1 По стандарту измерений корпорации Sony.
*2 Эквивалентно снижению акустической мощности на прибл. 90% в сравнении с отсутствием наушников.
*3 Совместим не со всеми устройствами трансляции музыки в самолетах.

Конструкция и характеристики могут быть изменены без уведомления.

"WALKMAN" и логотип "WALKMAN" являются зарегистрированными товарными знаками Sony Corporation.

Наушники с системой подавления шумов

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония

Сделано в Малайзии